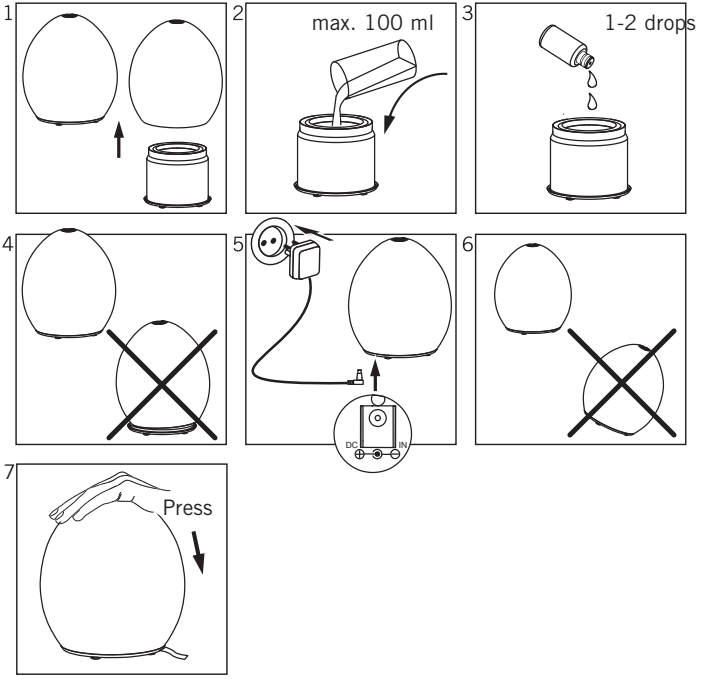
SOEHNLE

# AROMA DIFFUSOR FIRENZE

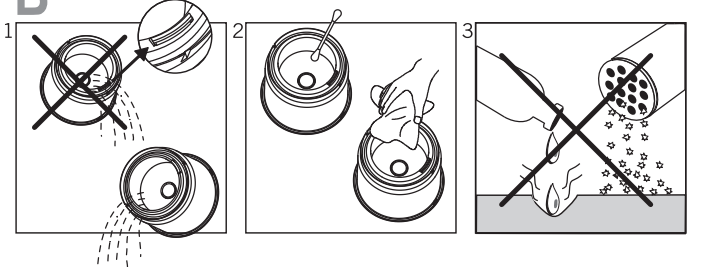
BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUCCIONES DE MANEJO
BRUKSANVISNING
NÁVOD K POUŽITI
INSTRUKCJA OBSŁUGI
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Nicht betreiben bei bekannter Allergie gegen Duftstoffe.
- Do not use in case of known fragrance allergies.
- Ne pas utiliser en cas d'allergie aux parfums.
- Non azionare in caso di allergia nota verso sostanze profumate.
- Niet gebruiken indien een allergie voor geurstoffen bekend is.
- No utilizar en caso de alergia conocida a sustancias aromáticas.
- Använd den inte om du vet att du är allergisk mot doftämnen.
- Nepoužívejte v případě alergie na aromatické látky.
- Nie używać w przypadku stwierdzonej alergii na substancje zapachowe.
- Не используйте прибор при аллергии на ароматические вещества.

# A




# B



DE

## Lieferumfang

1 SOEHNLE Aroma-Diffuser, 1 Steckernetzteil, 1 Bedienungsanleitung

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der SOEHNLE Aroma-Diffuser dient ausschließlich der Verbesserung des Raumduftes.

Wir empfehlen ausschließlich SOEHNLE Duftöle zu verwenden. Beachten Sie bitte die Dosierungshinweise auf der jeweiligen Verpackung.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.

## Hinweise

- Betreiben Sie das Gerät nur mit Original-Steckernetzteil.
- Dieses Gerät darf nicht durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen verwendet werden. Ausgenommen, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

  Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhielten, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kein heißes Wasser (> 40°C) einfüllen.
- Das Gerät darf nur in trockener Umgebung verwendet werden. Achten Sie darauf, dass es nicht in der Nähe des Steckernetzteiles steht.

- Das Steckernetzteil muss so angeschlossen werden, dass beim Umfallen des Geräts oder Verschütten von Flüssigkeit keine Gefahr auftritt.
- Klemmen Sie das Kabel niemals ein und ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit defektem Steckernetzteil oder Kabel.

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Produkt oder Geräteteile sichtbare Schäden aufweisen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Lassen Sie Reparaturen am Gerät oder am Netzadapter nur in einer Fachwerkstatt bzw. im Service Center durchführen.
- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, ebenen und feuchtigkeitsunempfindlichen Untergrund.
- Decken Sie das Gerät – insbesondere die Ventilatoröffnungen – nicht ab.
- Es kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche Lacke, Kunststoffe oder Möbelpflegemittel das Material der rutschhemmenden Füße angreifen und aufweichen. Legen Sie deshalb ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter ein Regal oder einen Hängeschrank. Der Wassernebel könnte diese beschädigen.
- Ölhaltige Aromen (z.B. Eukalyptusöl) dürfen nicht verwendet werden, da diese das Gerät beschädigen können. Verwenden Sie nur wasserlösliche Aromen.
- Transportieren Sie das Gerät nicht mit gefülltem Wassertank.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es keine oder sehr wenig Flüssigkeit enthält.

## A. Inbetriebnahme

Das Gerät nur bei ausgestecktem Steckernetzteil befüllen!

1. Oberteil abnehmen.
2. Destilliertes Wasser bis zur Maximalmarke (100 ml) einfüllen.
3. 1 - 2 Tropfen SOEHNLE Duftöl einfüllen.
4. Oberteil passgenau aufsetzen.
5. Steckernetzteil verbinden.
6. Auf ebener Fläche aufstellen.
7. Einschalten. Der Schalter befindet sich in einem der Stellfüße. Hand auflegen und Gerät in Richtung des Schalters drücken.

**Illumination**

1. Nach dem Einschalten wird

das Gerät in wechselnden Farben illuminiert.

2. Abermaliges Drücken fixiert die aktuelle Farbe.
3. Ein weiteres Drücken schaltet die Illumination ab.
4. Ausschalten durch erneutes Drücken.

## B. Reinigung

Aus hygienischen Gründen muss das Gerät nach jeder Füllung – jedoch mindestens alle 3 Tage – gereinigt werden. Vor dem Reinigen den Netzadapter aus der Steckdose und das Anschlusskabel vom Gerät abziehen.

1. Restwasser entleeren. Nicht über Ventilatoröffnung!
2. Wasserreservoir mit Tuch und Wattestäbchen auswischen.
3. Keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden.

## C. Technische Daten

Abmessungen: Ø 150 x 171 mm
Nennspannung: 24V⎓
Nennleistung: 12 W
Wasserinhalt: 100 ml

**Netzteil:**
Model: LQ240050U
Input: 100-240V~50/60Hz 0.4A
Output: 24V⎓500mA

## D. Fehlerbehebung

| Symptom | Fehler | Lösung |
|---|---|---|
| Kein Nebel | Steckernetzgerät nicht eingesteckt | Steckernetzgerät in Steckdose und Gerät einstecken |
| | zu wenig Wasser im Wasserreservoir | Wasser bis zur Maximalmarke einfüllen |
| | zu viel Wasser im Wasserreservoir > 100 ml | Wasser bis zur Maximalmarke abgießen |

## Scope of delivery

1 SOEHNLE Aroma Diffuser, 1 Power supply unit, 1 instruction manual

## Proper use

The SOEHNLE Aroma Diffuser must be used exclusively to improve the fragrance in a room.

We recommend using only fragrance oils by SOEHNLE. Please comply with the dosage instructions on the packaging.

Please read these user instructions prior to the first startup of the device.

This device is not designed for commercial use.

## Remarks

- Operate the device only with the original power supply unit.
- This device may not be used by persons with limited physical sensory or mental abilities or persons lacking experience or knowledge, unless they are monitored by a person responsible for their safety or were instructed in the use of the device.

Children may use the device only if they are over eight years old and if they are being supervised by a person responsible for their safety or were instructed in the use of the device.

- Do not fill with hot water (> 40°C).
- The device may be used only in dry environments.

Please be sure that it is not located near the vicinity of the power supply unit.

- The power supply unit must be connected in such a way so as to avoid risks in the event of a falling of the device or spilling of liquid.
- Never squeeze the power cord and never pull it across sharp edges.
- Do not operate the device near heat sources.
- Never operate the device with defective power supply unit or power plug.
- Do not take the device into operation if the product or parts of the device show visible damages.

- Do not modify the device in any way. Have repairs to the device or the power supply unit performed only by an authorized repair shop or service centre.
- Place the device only on a solid, level, and moisture-resistant surface.
- Do not cover the device - particularly the ventilation openings.
- It cannot be completely excluded that some varnishes, plastics, or furniture care products may deteriorate and soften the material of the non-slip feet. Therefore please place a non-slip pad underneath the device if required.
- Do not place the device directly underneath a shelf or a wall unit; the water vapour could damage such.
- Aromas containing oil (e.g. eucalyptus oil) must not be used as these may damage the device. Use only water-soluble aromas.
- Do not transport the device with a filled water tank.
- Do not operate the device if it contains very little or no liquid.

## A. Start-up Operation

Fill the device only while the power supply unit is disconnected!

1. Remove the upper part.
2. Fill with distilled water up to the maximum water level indicator (100 ml).
3. Add 1 to 2 drops SOEHNLE fragrance oil.
4. Reattach upper part correctly.
5. Connect power supply unit.
6. Place on a level surface.
7. Switch on. The switch is located in one of the feet. Place hand on the device and press in the direction of the switch.

**Illumination**

1. After switching the device on it will be illuminated in alternating colors.
2. Push again to stop at the current color.
3. Push again to switch illumination off.
4. Push again to switch device off.

## B. Cleaning

For reasons of hygiene the device must be cleaned after each filling - at least every three days. Before cleaning, dis-connect the unit from the mains.

1. Remove remaining water.

   Do not use ventilation opening!

2. Use cloth and cotton swabs to wipe out water tank.

3. Do not use strong or abrasive cleaning agents.

## C. Specifications

Dimensions: Ø 150 x 171 mm
Rated voltage: 24V⎓
Nominal output: 12 W
Water volume: 100ml

**Power supply unit:**
Modell: LQ240050U
Input: 100-240V~50/60Hz 0.4A
Output: 24V⎓500mA

## D. Troubleshooting

| Symptom | Error | Solution |
|---|---|---|
| No mist | Power supply unit not properly connected | Insert power supply unit into power outlet and device |
| | Not enough water in the water tank | Fill up to the maximum water level indicator |
| | Too much water in the water tank > 100 ml | Pour out water until it reaches the maximum water level indicator |

## Fourniture

1 diffuseur de parfum SOEHNLE,
1 alimentation secteur,
1 mode d'emploi

## Utilisation conforme

Le diffuseur de parfum SOEHNLE est destiné exclusivement à améliorer le parfum dans une pièce.

Nous vous recommandons d'utiliser uniquement des huiles parfumées de SOEHNLE. Respectez les doses indiquées sur chaque emballage.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service.

Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

## Remarques

- Utilisez l'appareil uniquement avec l'alimentation secteur fournie.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou qui ne disposent pas de l'expérience et/ou des connaissances suffisantes, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si celle-ci leur a appris comment s'en servir.

Les enfants ne doivent pas utiliser cet appareil sauf ceux de plus de 8 ans et s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou si celle-ci leur a appris comment s'en servir.

- Ne pas remplir l'appareil d'eau chaude (> 40 °C).
- L'appareil doit être utilisé uniquement dans un environnement sec.

- Veillez à ne pas le placer à proximité immédiate de l'alimentation électrique.
- L'alimentation secteur doit être branchée de sorte à ne représenter aucun danger en cas de chute de l'appareil ou de renversement de liquide.
- Ne coincez jamais le câble et ne le posez pas sur des arêtes vives.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur.

- N'utilisez l'appareil si l'alimentation secteur ou le câble sont défectueux.
- Ne mettez pas l'appareil en marche si le produit ou des parties de l'appareil présentent des dommages visibles.
- N'effectuez aucune modification sur l'appareil. Faites effectuer les réparations sur l'appareil ou l'adaptateur secteur uniquement dans un atelier spécialisé ou auprès du Service Center.
- Posez l'appareil sur un fond solide, plan et insensible à l'humidité.
- Ne recouvrez pas l'appareil, en particulier les ouvertures du ventilateur.
- Il ne peut être entièrement exclu que certains vernis, plastiques ou produits d'entretien pour meubles attaquent ou ramollissent le matériau des pieds antidérapants. Pour cela, posez éventuellement un support antidérapant sous l'appareil.
- Ne posez pas l'appareil directement sous une étagère ou une armoire suspendue. Le brouillard d'eau pourrait les endommager.
- Les arômes contenant de l'huile (par exemple l'huile d'eucalyptus) ne doivent pas être utilisés, car ils peuvent endommager l'appareil. Utilisez uniquement des arômes solubles dans l'eau.
- Ne transportez pas l'appareil avec le réservoir à eau plein.
- Ne faites pas marcher l'appareil s'il ne contient pas ou seulement très peu de liquide.

## A. Mise en service

Ne remplissez l'appareil que lorsque l'alimentation secteur est débranchée.

1. Retirez la partie supérieure.
2. Remplissez d'eau distillée jusqu'au repère Max. (100 ml).
3. Ajoutez 1 à 2 gouttes d'huile parfumée SOEHNLE.
4. Remettez la partie supérieure en place dans sa position exacte.
5. Branchez l'alimentation secteur.
6. Placez l'appareil sur une surface plane.

7. Allumez-le. Le commutateur se trouve dans l'un des pieds rétractables. Appuyez la main et poussez l'appareil en direction du commutateur.

**Éclairage**

1. Après allumage, l'appareil s'éclaire en différentes couleurs.
2. Une nouvelle pression conserve la couleur actuelle.
3. Une autre pression désactive l'éclairage.
4. Pour éteindre, appuyez une nouvelle fois.

## B. Nettoyage

Pour des raisons d'hygiène, nettoyez l'appareil après chaque remplissage, et au minimum tous les 3 jours.

Avant le nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.

1. Videz l'eau restante, mais pas par l'ouverture du ventilateur !
2. Essuyez le réservoir à eau avec un chiffon et des cotons-tiges.
3. N'utilisez pas de détergents à récurer ou corrosif.

## C. Données techniques

Dimensions : Ø 150 x 171 mm
Tension nominale : 24V⎓
Puissance nominale : 12 W
Contenance en eau : 100 ml

**Alimentation secteur :**
Modèle : LQ240050U
Courant primaire :
100-240V~50/60Hz 0.4A
Courant secondaire : 24V⎓
500mA

## D. Dépannage

| Symptôme | Erreur | Solution |
|---|---|---|
| Pas de brume | Alimentation secteur non branchée. | Brancher l'alimentation secteur dans la prise et sur l'appareil. |
| | Trop peu d'eau dans le réservoir | Remplir d'eau jusqu'au repère Max. |
| | Trop d'eau dans le réservoir > 100ml | Enlever de l'eau jusqu'au repère Max. |

## Dotazione della fornitura

1 diffusore di aromi SOEHNLE,
1 alimentatore a spina,
1 manuale di istruzioni per l'uso

## Impiego conforme alle disposizioni

Il diffusore di aromi SOEHNLE funge esclusivamente a migliorare il profumo degli ambienti.

Si raccomanda di utilizzare esclusivamente gli oli profumati SOEHNLE. Osservare le indicazioni concernenti il dosaggio riportate sulla rispettiva confezione.

Prima della messa in esercizio leggere attentamente tutte le presenti istruzioni per l'uso.

L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

## Note

- Azionare l'apparecchio solo con l'alimentatore a spina originale.
- Il presente apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni concernenti l'uso dell'apparecchio.

  I bambini possono utilizzare l'apparecchio solo se hanno più di 8 anni di età e se vengono sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o se sono stati istruiti da tale persona sull'uso dell'apparecchio.
- Non riempire con acqua calda (> 40°C).
- L'apparecchio può essere utilizzato solo in ambienti asciutti.

  Assicurarsi che non venga collocato in prossimità dell'alimentatore a spina.
- L'alimentatore a spina deve essere collegato in modo da non comportare rischi neppure in caso l'apparecchio cada o vengano versati dei liquidi.
- Non incastrare mai il cavo e non tirarlo in corrispondenza di bordi affilati.
- Non azionare l'apparecchio in prossimità di sorgenti di calore.
- Non azionare l'apparecchio se l'alimentatore o il cavo sono difettosi.
- Non mettere in funzione

l'apparecchio se il prodotto o parti dell'apparecchio presentano danni visibili.

- Non apportare modifiche all'apparecchio. I lavori di riparazione all'apparecchio o all'adattatore di rete devono essere effettuati solamente in un'officina specializzata o nel Service Center.
- Posizionare l'apparecchio su un fondo solido, piano e non sensibile all'umidità.
- Non coprire l'apparecchio, in particolare le aperture del ventilatore.
- Non è completamente da escludere la possibilità che alcune vernici, materie plastiche o dei prodotti per la cura dei mobili possano intaccare e sciogliere il materiale dei piedini antisdrucciolo. Posizionare pertanto sotto all'apparecchio una base antiscivolo.
- Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto a uno scaffale o ad un armadietto pensile. L'acqua nebulizzata potrebbe danneggiarli.
- Non utilizzare aromi contenenti olio (ad es. olio di eucalipto) per evitare danni all'apparecchio. Utilizzare solamente aromi idrosolubili.
- Non trasportare l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua pieno.
- Non azionare l'apparecchio se non contiene più liquido o se ne contiene molto poco.

## A. Messa in esercizio

Riempire l'apparecchio solo quando l'alimentatore a spina non è collegato!

1. Rimuovere la parte superiore.
2. Riempire con acqua distillata fino al segno corrispondente al livello massimo (100 ml).
3. Inserire 1 - 2 gocce di olio profumato SOEHNLE.
4. Riapplicare la parte superiore nella posizione corretta.
5. Collegare l'alimentatore a spina.
6. Collocare su una superficie piana.
7. Accendere. L'interruttore si trova in uno dei piedini di regolazione. Posizionare la mano e premere l'apparecchio in direzione dell'interruttore.

**Illuminazione**

1. Dopo l'accensione l'apparecchio si illumina di diversi colori.

2. Premendo ripetutamente si fissa il colore attuale.
3. Premendo nuovamente si disattiva l'illuminazione.
4. Per spegnere premere di nuovo.

## B. Pulizia

Per ragioni igieniche l'apparecchio deve essere pulito dopo ogni impiego – e comunque almeno ogni 3 giorni. Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

1. Svuotare l'acqua residua.

   Non utilizzare l'apertura del ventilatore!
2. Pulire internamente il serbatoio dell'acqua con un panno e bastoncini di ovatta.
3. Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi.

## C. Dati tecnici

Dimensioni: Ø 150 x 171 mm
Tensione nominale: 24V⎓
Potenza nominale: 12 W
Contenuto di acqua: 100 ml

**Alimentatore:**
Modello: LQ240050U
Primario: 100-240V~50/60Hz 0.4A
Secondario: 24V⎓ 500mA

## D. Eliminazione degli errori

| Sintomo | Guasto | Soluzione |
|---|---|---|
| Assenza di nebulizzazione | La spina dell'alimentatore non è collegata | Inserire l'alimentatore a spina nella presa e collegare l'apparecchio |
| | Troppa poca acqua nel serbatoio | Riempire di acqua fino al segno corrispondente al livello massimo |
| | Troppa acqua nel serbatoio > 100 ml | Gettare l'acqua in eccesso fino a raggiungere il segno corrispondente al livello massimo |

## Verpakkingsinhoud

1 SOEHNLE aromaverstuiver,
1 adapter, 1 handleiding

## Beoogd gebruik

De SOEHNLE aromaverstuiver dient uitsluitend voor het verbeteren van de geur in ruimtes.

We raden aan uitsluitend SOEHNLE geuroliën te gebruiken. Volg de doseeraanwijzingen op de verpakking.

Lees de handleiding zorgvuldig alvorens het apparaat in gebruik te nemen.

Het apparaat is niet bestemd voor commerciële doeleinden.

## Aanwijzingen

- Gebruik dit apparaat uitsluitend met de originele adapter
- Dit apparaat is niet bestemd om door personen met beperkte fysische, sensorische of geestelijke eigenschappen of met gebrek aan ervaring en kennis te worden gebruikt, behalve indien ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of wanneer ze van deze persoon instructies gekregen hebben met betrekking tot het gebruik van het apparaat.

Kinderen mogen het apparaat alleen gebruiken wanneer ze boven de 8 jaar zijn en indien ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of wanneer ze van deze persoon instructies gekregen hebben met betrekking tot het gebruik van het apparaat

- Geen heet water (> 40°C) in het apparaat gieten.
- Het apparaat alleen gebruiken op een droge plek.

  Let erop dat het apparaat niet in de buurt van de adapter geplaatst wordt.
- De adapter moet zodanig worden aangesloten, dat, indien het apparaat omver zou vallen, gevaren worden vermeden door de uitlopende vloeistof.
- Zorg ervoor dat het snoer nooit gekneld is en trek het niet over scherpe kanten.
- Gebruik het apparaat nooit in de nabijheid van warmtebronnen.

- Gebruik het apparaat niet wanneer de adapter of het snoer defect is.
- Neem het apparaat niet in gebruik, wanneer het product of de productonderdelen zichtbaar beschadigd zijn.
- Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan. Laat reparaties aan het apparaat of aan de adapter enkel door een vakkundig atelier of in het Service Center uitvoeren.
- Stel het apparaat op een stabiele, vlakke, vochtbestendige ondergrond.
- Dek het apparaat – en vooral de ventilatoropeningen – niet af.
- Het kan niet volledig worden uitgesloten dat sommige soorten verf, kunststof of meubelonderhoudsproducten het materiaal van de slipvaste pootjes aantasten en doorweken. Leg daarom een antislipmat onder het apparaat.
- Stel het apparaat niet rechtstreeks onder een wandplank of hangkast. De waterdamp zou dit kunnen beschadigen.
- Oliehoudende aroma's (bv. eucalyptusolie) mogen niet gebruikt worden omdat deze het apparaat kunnen beschadigen. Gebruik uitsluitend aroma's op waterbasis.
- Transporteer het apparaat niet met gevuld waterreservoir
- Gebruik het apparaat niet wanneer het heel weinig of geen vloeistof bevat.

## A. Ingebruikname

Het apparaat alleen vullen wanneer de adapter uit het stopcontact getrokken is!

1. Het bovenste gedeelte eraf nemen.
2. Vul het apparaat met gedistilleerd water tot aan de maximum markering (100 ml).
3. Voeg er 1 - 2 druppels SOEHNLE geurolie aan toe.
4. Het bovenste gedeelte er weer goed passend opzetten.
5. De adapter aansluiten.
6. Op een effen oppervlak plaatsen.
7. Aanzetten. De schakelaar bevindt zich in één van de stelvoeten. De hand erop leggen en het apparaat in de richting van de schakelaar duwen.

**Verlichting**

1. Na het inschakelen wordt het apparaat verlicht met wisselende kleuren.
2. Nogmaals drukken fixeert de actieve kleur.
3. Opnieuw drukken schakelt de verlichting uit.
4. Nog eens drukken om uit te schakelen.

## B. Reiniging

Om hygiënische redenen dient het apparaat na elke vulling – en minstens om de 3 dagen – te worden gereinigd. Voor het reinigen, koppelt u het apparaat uit het stopcontact.

1. Het resterende water weggieten. Niet langs de ventilatoropening!
2. Het waterreservoir met een doek en wattenstaafjes reinigen.
3. Geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen gebruiken.

## C. Technische gegevens

Afmetingen: Ø 150 x 171 mm
Nominale spanning: 24V⎓
Nominaal vermogen: 12 W
Waterinhoud: 100ml

**Adapter:**
Model: LQ240050U
Primair: 100-240V~50/60Hz 0.4A
Secundair: 24V⎓ 500mA

## D. Problemen verhelpen

| Symptoom | Probleem | Oplossing |
|---|---|---|
| Geen nevel | Adapter niet aangesloten | Adapter aan het stopcontact en aan het apparaat aansluiten |
| | Te weinig water in het waterreservoir | Vul met water tot aan de maximum markering. |
| | Te veel water in het waterreservoir > 100 ml | Water uitgieten tot aan de maximum markering. |

## Contenido de la entrega

1 difusor de aromas SOEHNLE,
1 adaptador de corriente,
1 manual

## Uso convencional

El difusor de aromas SOEHNLE sirve exclusivamente para mejorar el olor en la habitación.
Recomendamos el empleo exclusivo de los aceites esenciales de SOEHNLE. Por favor, siga las instrucciones de dosificación del envase.

Lea este manual detenidamente antes del uso.

El aparato no está previsto para un uso comercial.

## Indicaciones

- Utilice el aparato sólo con el adaptador de corriente de origen.
- Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, o con falta de experiencia o conocimientos, salvo que sean supervisadas por otra persona que se haga responsable de su seguridad o les dé las indicaciones necesarias para utilizar el aparato.

Los niños sólo pueden utilizar el aparato si tienen más de 8 años y si los supervisa una persona que se haga responsable de su seguridad o les dé las indicaciones necesarias para utilizar el aparato.

- No rellene con agua caliente (> 40°C).
- El aparato sólo puede ser utilizado en un lugar seco.

Asegúrese de que no se encuentra cerca del adaptador de corriente.

- El adaptador de corriente debe estar conectado de tal manera que no haya ningún riesgo si el aparato se llegara a caer, o cuando el líquido se derramase.
- No pille nunca el cable ni lo arrastre por encima de bordes cortantes.
- Nunca utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- No utilice el aparato si el adaptador de corriente o el cable está defectuoso.

- No utilice el aparato si el producto o las piezas presentan daños visibles.
- No haga cambios en el aparato. Efectúe las reparaciones del aparato o del adaptador exclusivamente en un taller o en el Centro de Servicio.
- Ponga el aparato encima de una superficie plana, estable y resistente a la humedad.
- No cubra el aparato y particularmente las aperturas del ventilador.
- No se puede descartar completamente que algunas pinturas, materias plásticas o productos de limpieza para muebles ataquen y reblandezcan el material de las patas antideslizantes. Por este motivo, ponga una base antideslizante debajo del aparato.
- No ponga el aparato directamente debajo de un estante o un armario suspendido. El vapor de agua podría dañarlo.
- No se pueden utilizar aromas aceitosos (p.ej. aceite de eucalipto) porque podrían dañar al aparato. Sólo utilice aromas a base de agua.
- No transporte el aparato con el depósito de agua lleno.
- No utilice el aparato cuando contenga muy poco o ningún líquido.

## A. Puesta en marcha

¡Rellene el aparato sólo cuando el adaptador de corriente esté desenchufado!

1. Quite la parte superior.
2. Rellene con agua destilada hasta la marca máxima (100 ml).
3. Añada de 1 a 2 gotas de aceite esencial SOEHNLE.
4. Vuelva a poner la parte superior de modo que se ajuste.
5. Conecte el adaptador de corriente.
6. Ponga encima de una superficie llana.
7. Encienda. El interruptor se encuentra en una de las patas regulables. Poner la mano encima y empujar el aparato en la dirección del interruptor.

**Iluminación**

1. Después de encender el aparato, éste se ilumina con una variación de colores.

2. Una nueva pulsación fija el color actual.
3. Y otra pulsación más apaga la iluminación.
4. Pulse otra vez para apagar.

## B. Limpieza

Por razones de higiene, el aparato debe ser limpiado después de cada carga – o al menos cada 3 días. Antes de la limpieza, desconecte el aparato de la red.

1. Vacie el agua restante.

   ¡No por la apertura del ventilador!

2. Limpie el depósito de agua con un paño y bastoncillos de algodón.
3. No emplee productos de limpieza corrosivos o abrasivos.

## C. Datos técnicos

Dimensiones: Ø 150 x 171 mm
Tensión nominal: 24V⎓
Potencia nominal: 12 W
Contenido de agua: 100ml

**Adaptador de corriente:**

Modelo: LQ240050U
Primaria: 100-240V~50/60Hz 0.4A
Secundaria: 24V⎓ 500mA

## D. Solución de problemas

| Síntoma | Problema | Solución |
|---|---|---|
| No hay bruma | Adaptador de corriente no enchufado | Conecte el adaptador de corriente al enchufe y al aparato. |
| | Falta agua en el depósito | Rellene con agua hasta la marca máxima |
| | Demasiada agua en el depósito > 100 ml | Vacie el agua hasta la marca máxima |

## Leveransomfång

1 SOEHNLE Aroma-Diffuser,
1 kontakt-nätenhet,
1 bruksanvisning

## Avsedd användning

SOEHNLE Aroma-Diffuser är endast till för att förbättra lukten i rummet.

Vi rekommenderar att endast SOEHNLE doftoljor används. Följ doseringsanvisningarna på den aktuella förpackningen.

Läs igenom säkerhetsanvisningarna noggrant innan du använder apparaten.

Apparaten är inte avsedd för kommersiell användning.

## Anvisningar

- Använd endast original-nätkontaktdelen.
- Apparaten får inte användas av personer med inskränkt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller som har bristande erfarenheter och/eller kunskaper. Undantaget om det sker under uppsikt av en för säkerheten ansvarig person eller om de fått anvisningar om hur apparaten ska användas.

Barn får endast använda apparaten när de är över 8 år och under uppsikt av en för säkerheten ansvarig person eller om de fått anvisningar om hur apparaten ska användas.

- Fyll inte på hett vatten (> 40°C).
- Apparaten får endast användas i torr omgivning.

Se till att den inte står i närheten av nätdelen.

- Nätdelen måste anslutas så att det inte uppstår någon fara om apparaten välter eller om det spills ut vätska.
- Låt aldrig kabeln komma i kläm och dra den inte över vassa kanter.
- Använd inte apparaten i närheten av värmekällor.
- Använd inte apparaten om nätdel eller kabel är defekt.
- Använd inte apparaten om produkten eller delar av den uppvisar synliga skador.
- Gör inga förändringar av apparaten. Låt endast en fackverkstad eller vår kundservice

utföra reparationer på apparaten eller på nätadaptern.

- Ställ apparaten på ett fast, jämnt och fukttåligt underlag.
- Täck inte över apparaten – i synnerhet inte ventilationsöppningarna.
- Det kan inte helt uteslutas att vissa lacker, plaster eller möbelvårdsmedel kan angripa och mjuka upp materielet i de halksäkra fötterna. Lägg därför vid behov en halksäker matta under apparaten.
- Ställ inte apparaten rakt under en hylla eller ett väggskåp. Vattenångan kan skada dem.
- Oljehaltiga aromer (t.ex. eukalyptusolja) får inte användas, eftersom de kan skada apparaten. Använd endast vattenlösliga aromer.
- Transportera inte apparaten med fylld vattentank.
- Låt inte apparaten gå utan eller med mycket lite vätska kvar.

## A. Idrifttagning

Fyll bara på apparaten när kontakten inte sitter i!

1. Ta av överdelen.
2. Fyll på destillerat vatten upp till maxmarkeringen (100 ml).
3. 1 - Fyll på 2 droppar SOEHNLE doftolja.
4. Sätt på överdelen noga.
5. Sätt i nätkontakten.
6. Ställ apparaten på ett plant underlag.
7. Slå på den. Strömbrytaren finns i en av de ställbara fötterna. Lägg på handen och tryck apparaten i riktning mot strömbrytaren.

**Belysning**

1. När apparaten slås på lyser den i olika färger.
2. Tryck igen för att fixera den aktuella färgen.
3. En tryckning till stänger av belysningen.
4. Tryck en gång till för att stänga av.

## B. Rengöring

Av hygieniska skäl måste apparaten rengöras efter varje påfyllning - men minst var 3:e dag. Före rengöring, koppla bort apparaten från elnätet.

1. Töm ut vatten som är kvar. Inte över fläktöppningen!
2. Torka ur vattenreservoaren med en trasa och tops.
3. Använd inga nötande eller frätande rengöringsmedel.

## C. Tekniska data

Mått: Ø 150 x 171 mm
Märkspänning: 24V⎓
Märkeffekt: 12 W
Vattenvolym: 100 ml

**Nätdel:**
Modell: LQ240050U
Primär: 100-240V~50/60Hz 0.4A
Sekundär: 24V⎓ 500mA

## D. Fel och lösningar

| Symptom | Fel | Lösning |
|---|---|---|
| Ingen dimma | Nätkontakten sitter inte i | Anslut nätdelen till strömuttaget och apparaten |
| | för lite vatten i vattenreservoaren | Fyll på vatten till max-markeringen |
| | för mycket vatten i vattenreservoaren > 100 ml | Töm ut vatten till max-markeringen |

## Rozsah dodávky

1 rozprašovač vůně SOEHNLE,
1 konektor síťového zdroje,
1 síťový adaptér

## Používání v souladu s určením

Aromatický rozprašovač SOEHNLE slouží výhradně na vylepšení vůně v místnosti.

Doporučujeme používat výhradně aromatické oleje SOEHNLE. Dbejte prosím pokynů k dávkování, které jsou uvedeny na daném obalu.

Před uvedením do provozu si řádně přečtěte tento návod k obsluze.

Zařízení není určeno pro komerční použití.

## Pokyny

- Používejte zařízení pouze s originálním konektorem síťového zdroje.
- Toto zařízení nesmějí používat osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. To se netýká případů, kdy jsou z důvodu své bezpečnosti kontrolovány pověřenou osobou nebo od ní dostanou pokyny, jak mají zařízení používat. Děti smějí výrobek používat až od věku 8 let a jsou-li kontrolovány pověřenou osobou, která zajišťuje jejich bezpečnost a dává jim pokyny, jak mají zařízení používat.

- Nenaplňujte horkou vodu (> 40°C).
- Zařízení se smí používat pouze v suchém prostředí.

  Dbejte na to, aby se nenacházelo v blízkosti konektoru síťového zdroje.
- Konektor síťového zdroje musí být připojen tak, aby při převrhnutí výrobku nebo rozlití kapaliny nehrozilo žádné nebezpečí.
- Kabel nesmí být skřípnutým, ani nesmí vést přes ostré hrany.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti tepelných zdrojů.
- Neprovozujte zařízení s defektním konektorem síťového zdroje nebo kabelem.
- Neuvádějte zařízení do provozu,

pokud výrobek nebo část zařízení vykazují viditelná poškození.

- Neprovádějte na zařízení žádné změny. Opravy zařízení nebo síťového adaptéru provádějte pouze v odborné servisní dílně nebo odborném servisním centru.
- Postavte zařízení na pevnou, rovnou podložku, která je odolná vůči vlhkosti.
- Zařízení - obzvláště pak ventilační otvory - nezakrývejte.
- Není možné zcela vyloučit, že některé laky, plasty nebo prostředky na ošetření nábytku mohou narušit a změkčit materiál protiskluzových nožek. Vložte z tohoto důvodu pod zařízení příp. protiskluzovou podložku.
- Nestavte zařízení přímo pod police nebo závěsné skříňky. Vodní mlha by je mohla poškodit.
- Vůně s obsahem olejů (např. eukalyptový olej) se nesmějí používat, protože by mohly zařízení poškodit. Používejte pouze vůně rozpustné ve vodě.
- Nepřepravujte zařízení s naplněnou nádržkou na vodu.
- Zařízení nepoužívejte, pokud obsahuje málo nebo žádnou kapalinu.

## A. Uvedení do provozu

Zařízení naplňujte pouze s vytaženým konektorem síťového zdroje!

1. Sejměte horní díl.
2. Naplňte destilovanou vodu po rysku max. množství (100 ml).
3. Nakapejte 1 - 2 kapky aromatického oleje SOEHNLE.
4. Horní díl vložte přesně zpět na místo.
5. Připojte konektor síťového zdroje.
6. Postavte zařízení na rovnou plochu.
7. Zapněte ho. Spínač se nachází v jedné z nastavovacích nožek. Položte sem ruku a zařízení zatlačte ve směru spínače.

### Barevné osvětlení

1. Po zapnutí zařízení je výrobek osvěcován různými barvami.
2. Při opětovném stisknutí dojde k zafixování aktuální barvy.

3. Po dalším stisknutí se osvětlení vypne.
4. Po opětovném stisknutí se zařízení vypne.

## B. Čištění

Z hygienických důvodů je třeba čistit výrobek po každém naplnění, nejpozději však každé 3 dny. Před čištěním odpojte jednotku od sítě.

1. Vyprázdněte zbytek vody.

   Ne otvorem pro ventilátor!

2. Nádržku na vodu vytřete hadříkem a vatovými tyčinkami.
3. Nepoužívejte žádné abrazivní či leptavé čisticí látky.

## C. Technická data

Rozměry: Ø 150 x 171 mm
Jmenovité napětí: 24V⎓
Jmenovitý výkon: 12 W
Obsah vody: 100ml

**Síťový adaptér:**
Model: LQ240050U
Primární: 100-240V~50/60Hz 0.4A
Sekundární: 24V⎓ 500mA

## D. Odstraňování chyb

| Projevuje se takto | Chyba | Řešení |
|---|---|---|
| Nedochází k tvorbě mlhy | Konektor síťového zdroje není zasunut | Zasuňte konektor síťového zdroje do zásuvky a do zařízení |
| | v nádržce na vodu je příliš málo vody | Doplňte vodu až po max. značka |
| | v nádržce na vodu je příliš mnoho vody > 100 ml | Vylijte vodu až po max. značka |

## Zakres dostawy

1 rozpylacz zapachu SOEHNLE,
1 zasilacz wtyczkowy,
1 instrukcja obsługi

## Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Rozpylacz zapachu SOEHNLE służy wyłącznie do odświeżania zapachu w pomieszczeniach.

Zalecamy używać wyłącznie olejków zapachowych SOEHNLE. Należy przestrzegać umieszczonych na danym opakowaniu wskazówek dotyczących dozowania.

Przed uruchomieniem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przemysłowego.

## Wskazówki

- Urządzenia należy używać wyłącznie z oryginalnym zasilaczem wtyczkowym.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, sensorycznej i umysłowej lub osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy chyba że znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej lub za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące obsługi urządzenia.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i wtedy, gdy znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące obsługi urządzenia.

- Nie napełniać gorącą wodą (> 40°C).
- Urządzenie może być używane wyłącznie w suchym miejscu.

Należy uważać, aby urządzenie nie znajdowało się w pobliżu zasilacza wtyczkowego.

- Zasilacz wtyczkowy należy podłączyć w taki sposób, aby nie stworzyć żadnego zagrożenia w przypadku upadku urządzenia lub wylania się płynu.
- Nigdy nie ściskać przewodu i nie prowadzić go przez ostre krawędzie.
- Nie używać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie używać urządzenia z uszkodzonym zasilaczem wtyczkowym lub przewodem.
- Nie używać urządzenia, jeżeli

produkt lub części urządzenia wykazują widoczne uszkodzenia.

- Nie dokonywać w urządzeniu żadnych modyfikacji. Przeprowadzenie napraw urządzenia lub zasilacza należy zlecić wyłącznie w specjalistycznym warsztacie lub punkcie serwisowym.
- Urządzenie należy ustawić na stabilnym, równym i odpornym na wilgoć podłożu.
- Nie wolno zakrywać urządzenia – szczególnie otworów wentylacyjnych.
- Nie można w zupełności wykluczyć, że niektóre lakiery, tworzywa sztuczne i środki do pielęgnacji mebli mogą uszkodzić lub rozmiękczyć antypoślizgowe elementy na spodzie urządzenia. Dlatego w razie potrzeby pod urządzenie należy położyć antypoślizgową podkładkę.
- Nie stawiać urządzenia bezpośrednio pod regałem lub wiszącą szafką. Ulatniająca się para może je uszkodzić.
- Nie wolno stosować oleistych substancji zapachowych (np. olejku eukaliptusowego), ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie. Należy używać wyłącznie rozpuszczalnych w wodzie substancji zapachowych.
- Nie należy przenosić urządzenia, gdy pojemnik jest napełniony wodą.
- Nie używać urządzenia, gdy nie jest napełnione płynem lub gdy znajduje się w nim niewielka ilość płynu.

## A. Uruchomienie

Napełniać urządzenie wyłącznie wtedy, gdy zasilacz wtyczkowy jest odłączony.

1. Zdjąć górną część.
2. Napełnić urządzenie destylowaną wodą do poziomu maksymalnego (100 ml).
3. Wlać 1-2 krople olejku zapachowego SOEHNLE.
4. Dokładnie dopasować i założyć górną część.

´5. Podłączyć zasilacz wtyczkowy.

6. Postawić urządzenie na równym podłożu.
7. Włączyć urządzenie. Przełącznik znajduje się w jednej z nóżek urządzenia. Położyć rękę na urządzeniu i nacisnąć je w kierunku przełącznika.

**Iluminacja**

1. Po włączeniu urządzenie świeci w różnych, zmieniających się kolorach.

2. Można ustawić bieżący kolor, naciskając ponownie przycisk.
3. Po kolejnym naciśnięciu przycisku iluminacja wyłącza się.
4. Urządzenie można wyłączyć ponownie naciskając przycisk.

## B. Czyszczenie

Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić po każdym napełnieniu – jednak nie rzadziej niż co 3 dni. Przed czyszczeniem należy wyciągnąć zasilacz z gniazdka i odłączyć od urządzenia przewód przyłączeniowy.

1. Opróżnić pozostałą ilość wody.

   Nie używać w tym celu otworów wentylacyjnych!

2. Pojemnik na wodę wytrzeć za pomocą ściereczki i pałeczek kosmetycznych.
3. Nie używać szorujących ani żrących środków czyszczących.

## C. Parametry techniczne

Wymiary: Ø 150 x 171 mm
Napięcie znamionowe: 24 V
Moc znamionowa: 12 W
Pojemność pojemnika na wodę: 100 ml

**Zasilacz:**
Model: LQ240050U
Moc wejściowa: 100-240 V~ 50/60 Hz 0,4 A
Moc wyjściowa: 24 V ⎓ 500 mA

## D. Usuwanie usterek

| Problem | Usterka | Sposób usunięcia usterki |
|---|---|---|
| Brak mgły | Zasilacz nie jest podłączony. | Podłączyć zasilacz do gniazdka i do urządzenia. |
| | Za mało wody w pojemniku na wodę. | Napełnić urządzenie wodą do poziomu maksymalnego. |
| | Za dużo wody w pojemniku na wodę. > 100 ml | Odlać odpowiednią ilość wody z urządzenia, by poziom wody nie przekraczał poziomu maksymalnego. |

## Объём поставки

1 ароматический диффузор SOEHNLE, 1 блок питания со штекером, 1 инструкция по эксплуатации

## Надлежащее применение

Ароматический диффузор SOEHNLE служит исключительно для улучшения запаха в помещении.

Мы рекомендуем использовать только ароматические масла компании SOEHNLE. Соблюдайте указания по дозировке, напечатанные на упаковке.

Перед пуском в эксплуатацию тщательно прочтите инструкцию по эксплуатации.

Прибор не предназначен для использования в коммерческих целях.

## Указания

- Эксплуатируйте прибор только с оригинальным блоком питания со штекером.
- Прибором нельзя пользоваться лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо с недостаточным уровнем опыта и/или знаний. Исключения допускаются в случаях, когда их действия контролируются лицами, несущими ответственность за безопасность, и если эти лица дают указания по пользованию прибором.

  Разрешается пользоваться прибором детям, достигшим 8-летнего возраста, находящимся под контролем лиц, несущих ответственность за безопасность, и если эти лица дают указания по пользованию прибором.
- Не заливайте горячую воду (> 40°C).
- Прибор можно включать только в сухом помещении.

  Следите, чтобы прибор не находился в непосредственной близости от блока

питания со штекером.

- Блок питания со штекером должен быть подключён таким образом, чтобы исключить опасность попадания жидкости в блок питания при опрокидывании прибора.
- Следите, чтобы кабель не был зажат, и не протягивайте его через острые кромки.
- Не включайте прибор в непосредственной близости от источников тепла.
- Не эксплуатируйте прибор с повреждённым блоком питания или кабелем.
- Не включайте прибор, если он или его части имеют видимые повреждения.
- Не предпринимайте никаких изменений в конструкции прибора. Ремонтируйте прибор только в специализированных мастерских или в сервисном центре.
- Устанавливайте прибор на прочную, ровную, невосприимчивую к влаге поверхность.
- Не накрывайте прибор и прежде всего вентиляционные отверстия.
- Нельзя полностью исключить, что некоторые лаки, пластмассы или средства ухода за мебелью могут повредить или размягчить противоскользящие опорные ножки прибора. Поэтому при необходимости кладите под прибор нескользящую подкладку.
- Не ставьте прибор непосредственно под полкой или навесным шкафом. Водяной туман может повредить их.
- Нельзя использовать маслосодержащие ароматические вещества (например, эвкалиптовое масло), так как они могут повредить прибор. Используйте только растворимые в воде ароматические вещества.
- Не транспортируйте прибор с заполненным резервуаром.
- Не включайте прибор, если в нём нет или очень мало жидкости.

## A. Пуск в эксплуатацию

Заливайте ароматическое масло в прибор, только отключив его от блока питания!

1. Снимите верхнюю часть.
2. Залейте дистиллированную воду до максимальной отметки (100 мл).
3. Добавьте 1 - 2 капли ароматического масла SOEHNLE.
4. Плотно закрепите верхнюю часть.
5. Соедините прибор с блоком питания.
6. Установите прибор на ровной поверхности.
7. Включите прибор. Выключатель находится в одной из ножек. Положите руку и нажмите на прибор в направлении выключателя.

**Подсветка**

1. После включения прибор поочерёдно подсвечивается разными цветами.
2. При повторном нажатии выбранный цвет фиксируется.
3. При следующем нажатии подсветка выключается.
4. При нажатии в очередной раз прибор выключается.

## B. Чистка

В гигиенических целях прибор должен подвергаться чистке после каждого заполнения, но не реже одного раза в 3 дня.

Перед чисткой отключите прибор от сети.

1. Слейте остаток воды.

   Не сливайте воду через вентиляционное отверстие!
2. Протрите ёмкость для воды, используя ткань и ватные палочки.
3. Не используйте абразивные или агрессивные моющие средства.

## C. Технические данные

Размеры: Ø 150 x 171 мм
Номинальное напряжение: 24 В⎓
Номинальная мощность: 12 Вт
Объём воды: 100 мл

RU

**Блок питания:**
Модель: LQ240050U
Первичная обмотка: 100-240 В ~ 50/60 Hz 0.4 A
Вторичная обмотка:
24 В⎓ 500 мА

## D. Устранение неисправностей

| Признак | Неисправность | Устранение |
|---|---|---|
| Диффузор не распыляет | Не подключён блок питания | Вставить штекер блока питания в розетку и подключить прибор к блоку питания |
| | Недостаточное количество воды в ёмкости | Залейте воду до максимальной отметки |
| | Слишком много воды в ёмкости > 100 мл | Слейте воду до максимальной отметки |

## DE

**Garantie**
Soehnle garantiert für 3 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Im Garantiefall bitte Gerät mit Kaufbeleg und Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.

**EG-Konformität**
Dieses Gerät entspricht der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC. Das Steckernetzteil entspricht den Allgemeinen Anforderungen nach EN 60335-1: 2002.

**Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten EG-Richtlinie 2002/96/EC**
Dieses Produkt ist nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**Verbraucher-Service**
Für Fragen und Anregungen stehen wir Ihnen mit den folgenden Ansprechpartnern gerne zur Verfügung:
**Deutschland**
Tel: (08 00) 5 34 34 34
**International**
Ph.: +49 26 04 97 70
**Montag bis Freitag**
08.30 bis 12.00 Uhr

## EN

**Guarantee**
For 3 years as of the date of purchase, Soehnle guarantees the removal of defects due to material or processing errors, free of charge, by way of repair or replacement. In case of a guarantee claim, please return your device to your seller, together with purchase receipt and guarantee card.

**EC Conformity**
This device complies with the applicable EC Directive 2004/108/EC. The power supply meets the general requirements of EN 60335-1: 2002.

**Disposal of electric and electronic devices EC Directive 2002/96/EC**
This product is not to be treated as regular household waste but must be returned to a collection point for recycling electric and electronic devices. Further information is available from your municipality, your municipality's waste disposal services, or the retailer where you purchased your product.

**Consumer service**
If you have questions or comments, the following points of contact are available:
**Germany**
Ph: (08 00) 5 34 34 34
**International**
Ph.: +49 26 04 97 70
**Monday to Friday**
08:30 to 12:00 am

## FR

**Garantie**
Soehnle garantit, pour une durée de 3 ans à compter de la date d'achat, la suppression gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par une réparation ou un échange.
En cas de réclamation sous garantie, retournez l'appareil à votre revendeur avec le coupon de garantie et la facture.

**Conformité CE**
Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/CE en vigueur. L'alimentation est conforme aux exigences générales de la norme EN 60335-1: 2002.

**Élimination des appareils électriques et électroniques Directive CE 2002/96/CE**
Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique normal, mais doit être déposé à un point de collecte réservé au recyclage des appareils électriques et électroniques. Pour plus d'informations, contactez votre commune, la déchetterie communale ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**Service Consommateurs**
Nos interlocuteurs sont à votre disposition pour toute question ou suggestion :
**Allemagne** Tél : (08 00) 5 34 34 34
**International** Tél. : +49 26 04 97 70
**Du lundi au jeudi** de 8:30 h à 12 h

## IT

**Garanzia**
Per 3 anni a partire dalla data di acquisto, Soehnle garantisce mediante riparazione o sostituzione l'eliminazione gratuita di deficienze dovute a difetti di materiale o di fabbricazione. In caso di garanzia, consegnare al proprio rivenditore il prodotto accompagnata dal tagliando di garanzia e dalla ricevuta d'acquisto.

**Conformità UE**
Questo apparecchio soddisfa la direttiva CE vigente 2004/108/CE. Alimentazione soddisfa i requisiti generali della norma EN 60335-1: 2002.

**Smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici Direttiva CE 2002/96/CE**
Questo prodotto non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico, bensì deve essere consegnato ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Ulteriori informazioni sono disponibili rivolgendosi presso il proprio comune, presso le aziende comunali di smaltimento o presso il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

**Servizio di assistenza al consumatore**
Per domande e spunti sono a Vostra disposizione i seguenti interlocutori competenti:
**Germania**
Tel: (08 00) 5 34 34 34
**Numero internazionale**
Tel.: +49 26 04 97 70
**Dal lunedì al venerdì**
dalle 08:30 alle 12:00

## NL

**Garantie**
Soehnle garandeert gedurende 3 jaar vanaf datum van aankoop de gratis reparatie of vervanging van het apparaat, indien het materiaal- of fabricagefouten vertoont.
Bij aanspraak op garantie dient de product met het garantiebewijs aan de verkoper terug te worden gegeven.

**EG conformiteitsverklaring**
Dit apparaat voldoet aan de toepasselijke EG-richtlijn 2004/108/EG. De plug-in voeding voldoet aan de algemene eisen van EN 60335-1: 2002.

**Verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur EG-richtlijn 2002/96/EC**
Dit product mag niet als gewoon huishoudelijk afval behandeld worden, maar dient bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur te worden afgegeven. Voor meer informatie kunt u zich wenden tot uw gemeente, de gemeentelijke afvalbedrijven of de winkel waar u het product heeft gekocht.

**Klantenservice**
Voor vragen en suggesties kunt u graag contact opnemen met de volgende aanspreekpartners:
**Duitsland**
Tel: (08 00) 5 34 34 34
**Internationaal**
Tel: +49 26 04 97 70
**Maandag tot vrijdag**
van 8u30 tot 12u00

## ES

**Garantía**
Soehnle garantiza durante 3 años, a partir de la fecha de compra, la eliminación gratuita de los defectos, debido a errores en el material o de fabricación, mediante reparación o intercambio. En caso de hacer uso de la garantía, por favor devuelva el producto a su vendedor con el resguardo de garantía.

**Conformidad CE**
Este aparato corresponde a la norma vigente 2004/108/CE. Fuente de alimentación cumple con los requisitos generales de la EN 60335-1: 2002.

**Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos Directiva de la UE 2002/96/CE**
Este producto no puede ser tratado como basura doméstica normal, sino que hay que entregarlo en un depósito de recogida donde se reciclen aparatos eléctricos y electrónicos. Puede obtener más información en su municipio, en las empresas encargadas de las basuras municipales o en la tienda donde compró el producto.

**Servicio de atención al cliente**
Para preguntas y sugerencias, las siguientes personas a contactar, quedan a su entera disposición:
**Alemania**
Tlfno: (08 00) 5 34 34 34
**Internacional**
Tlfno: +49 26 04 97 70

**Lunes a viernes**
De 08:30 h a 12:00 h

## SV

**Garanti**
Soehnle garanterar under 3 år från inköpsdatum kostnadsfritt åtgärdande i form av byte eller reparation av brister som beror på material- eller tillverkningsfel.
I garantifall ska product med köpehandling och garantisedel återlämnas till inköpsstället.

**EG-överensstämmelse**
Apparaten motsvarar den gällande EG-riktlinjen 2004/108/EC. Strömförsörjningen uppfyller de allmänna kraven i EN 60335-1: 2002.

**Avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater EG-direktiv 2002/96/EC**
Denna produkt ska inte bahandlas som vanligt hushållsavfall, utan lämnas till ett speciellt mottagningsställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Utförligare informationer lämnas av kommunen, de kommunala avfallshanteringsföretagen eller företaget som sålt produkten.

**Konsumentkontakt**
Din frågor och förslag tar vi gärna emot under:
**Tyskland**
Tel: (08 00) 5 34 34 34
**International**
Tel.: +49 26 04 97 70
**Måndag till fredag**
Kl. 08:30 till 12:00

## CS

**Záruka**
Soehnle poskytuje záruku 3 roky od data prodeje na bezplatné odstranění závad, které vzniknout vadou materiálu či výrobku, a to formou opravy či výměny. V případě reklamace odevzdejte prosím zboží vašemu obchodníkovi s účtenkou a záručním listem.

**Prohlášení o shodě EU**
Toto zařízení odpovídá příslušné platné směrnici ES 2004/108/EC. Napájení splňuje obecné požadavky normy EN 60335-1: 2002.

**Likvidace elektrických a elektronických zařízení Směrnice EU 2002/96/EC**
Tento výrobek nesmí přijít do domovního odpadu, ale musí být zlikvidován na sběrném místě pro odběr elektrických a elektronických zařízení. Další informace získáte ve vaší obci, místním recyklačním závodě nebo na místě, kdy jste zařízení zakoupili.

**Zákaznický servis**
pro případné dotazy a podněty jsme vám k dispozici na těchto místech:
**Německo**
Tel: (08 00) 5 34 34 34
**Mezinárodní styk**
Tel.: +49 26 04 97 70
**Pondělí až pátek**
08:30 až 12:00 hod

## PL

**Gwarancja**
Przez okres 3 lat od daty zakupu firma Soehnle gwarantuje bezpłatne usuwanie usterek, powstałych w wyniku wad materiału lub wad produkcyjnych, poprzez naprawę produktu lub wymianę na nowy. W przypadku usterek podlegających gwarancji należy oddać wagę wraz z dowodem zakupu oraz odcinkiem gwarancyjnym do punktu sprzedaży, w którym została ona zakupiona.

**Zgodność WE**
Niniejsze urządzenie jest zgodne z obowiązującą dyrektywą WE 2004/108/WE.
Zasilacz spełnia ogólne wymagania normy EN 60335-1: 2002.

**Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych Dyrektywa WE 2002/96/WE**
Produktu nie można traktować jak normalnych odpadów z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do punktu zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dalsze informacje uzyskają Państwo w gminie, komunalnych zakładach gospodarki odpadami lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

**Serwis konsumencki**
W przypadku pytań i sugestii prosimy o kontakt pod następującymi numerami telefonów:
Niemcy Tel.: (08 00) 5 34 34 34
Spoza Niemiec Tel.: +49 26 04 97 70
Od poniedziałku do piątku w godz. od 8:30 do 12

RU

**Гарантия**
Фирма Soehnle в течение 3 лет со дня продажи гарантирует бесплатное устранение недостатков, вызванных ошибками материала или изготовления, посредством ремонта или замены. В гарантийном случае следует возвратить продукт вместе с документом, подтверждающим покупку, и гарантийным талоном продавцу.

**Соответствие стандартам ЕС**
CE Этот прибор соответствует действующей директиве 2004/108/EC. Блок питания соответствует общим требованиям EN 60335-1: 2002.

**Утилизация электрических и электронных приборов Директива ЕС 2002/96/EC**

Этот продукт не обрабатывается как стандартный домашний мусор, а подлежит сдаче в месте приёма для вторичной переработки электрических и электронных приборов. Дополнительную информацию Вы можете получить в администрации Вашего района, коммунальных предприятиях по утилизации или там, где Вы купили данный прибор.

**Сервис для потребителей**
Если у вас есть вопросы или предложения, то обращайтесь к нам по следующим телефонам:
**В Германии**
тел: (08 00) 5 34 34 34
**В других странах**
тел.: +49 26 04 97 70
**С понедельника по пятницу**
с 08:30 до 12:00

**DE** 2 Jahre Garantie **EN** 2 years guarantee **FR** 2 ans de garantie **IT** Garanzia di 2 anni **NL** 2 jaar garantie **ES** 2 años de garantía **SV** 2 års garanti **CS** 2 Roky záruka **PL** 2-letnia gwarancja **RU** 2 Года гарантии

**DE** Absender **EN** Sender **FR** Expéditeur **IT** Mittente **NL** Afzender **ES** Remitente **SV** Avsän-dare **CS** Odesìlatel **PL** Nadawca **RU** Отправиедъ

**DE** Beanstandungsgrund **EN** Reason for complaint **FR** Motif de réclamation **IT** Motivo del reclamo **NL** Reclamegrond **ES** Motivo de la queja **SV** Orsak till reklamationen **CS** Důvod reklamace **PL** Powód reklamacji **RU** ричина рекламации

**DE** Kaufdatum **EN** Date of purchase **FR** Date d'achat **IT** Data d'acquisto **NL** Koopdatum **ES** Fecha de compara **SV** Inköpsdatum **CS** Datum zakoupení **PL** Data zakupu **RU** Дата покупкп

SOEHNLE

Quality & Design by
LEIFHEIT AG
Leifheitstraße 1
56377 Nassau/Germany

www.soehnle.com

008116/A 06/2013 JFS